

113年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員及海岸巡防人員考試試題

考試別：調查人員

等別：三等考試

類科組：調查工作組（選試西班牙文）

科目：外國文（西班牙文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、Traduzca el siguiente texto al chino：(35 分)

Tras la explosión, la herida fue trasladada de urgencia al Hospital Erasmo de la capital belga. Su corazón ya no latía. Los médicos consiguieron reanimarla. Le amputaron parte de la cadera e hicieron una intervención de urgencia para salvarle la pierna.

Meses después, cuando la situación parecía estabilizada, empezó el verdadero infierno: una bacteria había infectado su muslo izquierdo y no respondía al tratamiento con ninguno de los antibióticos existentes. Los médicos se dieron cuenta de que aquel microbio podría ser más peligroso para la vida de esta mujer que la bomba que casi la mata. Dos años después del atentado la paciente seguía sufriendo infecciones. El equipo médico decidió recurrir a un tratamiento experimental que suele usarse como último recurso.

二、Traduzca el siguiente texto al español：(35 分)

1884 年建城的臺北，今年迎來第 140 年，這座見證臺灣變遷的文化首都，以「臺北 140，臺北一百式」為主題，規劃系列精彩活動，讓民眾深入了解臺北的歷史。臺北市文化局局長蔡詩萍從深具城市代表性的北門說起，帶領讀者一探臺北的豐富底蘊。

電影、漫畫、服飾之外，臺北各地都有重要的歷史建築，這些文化資產有如封存城市記憶的時光膠囊，蘊藏著臺北 140 年來的故事。1990 年代臺灣各個城鄉都在追逐現代城市的面貌，同時也開始出現尊重歷史、保存老建築的聲音。

三、Redacción：(30 分)

Escribir opinión y comentarios personales sobre el fenómeno de dependencia del móvil hoy en día.